

Teaching and Learning Quality

教與學質素





Teaching is the core mission and duty of our higher education institutions. The UGC is committed to safeguarding and promoting the quality of UGC-funded universities and their activities. The QAC, which is a semi-autonomous non-statutory body under the aegis of UGC, provides third-party oversight. One of the QAC's core operational tasks is to conduct quality audits of individual UGC-funded universities to assure the quality of the educational experience in the UGC sector.

Apart from quality assurance, the UGC is also committed to teaching quality and the language proficiency of students. The UGC provides universities with the annual Teaching Development and Language Enhancement Grant and recognises excellence in teaching through the annual UGC Teaching Award. The UGC also provides funding to support the Hong Kong Teaching Excellence Alliance, and offers a Special Grant to support the learning of students with special educational needs (SEN). The UGC will continue to support teaching and learning through a suite of initiatives.

Quality Audits

The QAC's approach to quality audits stems from the recognition that universities have distinct and varied missions, reflecting the UGC's vision of a differentiated yet interlocking higher education system. Recognising that each university has objectives appropriate to its mission, the QAC defines quality in terms of "Fitness for Purpose", where universities have different purposes that reflect their missions and the role statements they have agreed with the UGC. The QAC sees itself as forming a partnership with universities in assuring and enhancing the quality of student learning experience in Hong Kong, for the benefit of all concerned. The first and second rounds of quality audits were conducted from 2008 to 2011 and 2015 to 2016 respectively on such basis.

教學是香港高等教育院校的核心使命和責任。教資會致力確保並提高教資會資助大學及其活動的質素。質保局是教資會轄下的半獨立非法定組織，以第三者的身分協助教資會履行質素核證工作。其核心工作之一，是對各資助大學進行質素核證，以確保教資會界別的教育質素。

除質素保證工作外，教資會亦致力提升教學質素及學生的語文水平。為此，教資會每年向大學提供教學發展及語文培訓補助金，亦透過年度教資會傑出教學獎肯定卓越教學，並撥款支持香港高等教育卓越教學聯盟的運作，以及支援有特殊教育需要學生的學習。教資會將繼續透過不同的措施支持教與學。

質素核證

質保局所採取的質素核證方法源於資助大學各有其獨特使命，反映教資會建立多元化而又互相緊扣的高等教育體系的理念。質保局深明此理，認同大學按本身的使命訂定適當目標，因此採用「切合所需」的原則檢視院校的質素，以配合各大學根據其使命以及與教資會所商定的角色說明而訂定的目標。質保局積極與大學建立伙伴合作關係，保證並提升香港學生學習經驗的質素，使各方均能獲益。按此基礎，質保局分別於2008至2011年及2015至2016年期間進行了第一及第二輪的質素核證工作。

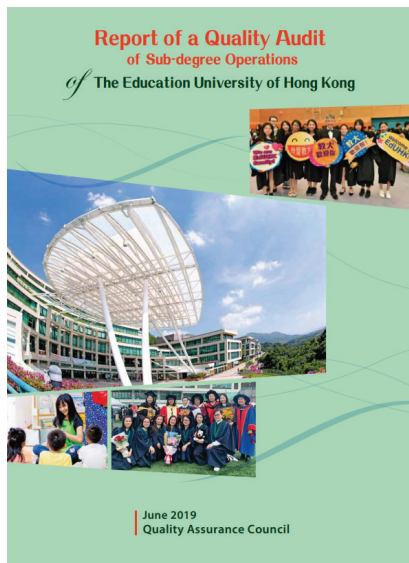


Prior to 2016, the QAC's audit activities only covered first degree and above programmes (however funded) offered by UGC-funded universities. In 2016, the UGC assumed the role of the overseeing body of external quality audits on sub-degree operations of UGC-funded universities, with the involvement of the QAC as the audit operator. Since then, the scope of QAC audits covers all programmes at the levels of sub-degree, first degree and above (however funded) offered in UGC-funded universities. A round of quality audits on the sub-degree operations of the UGC-funded universities had also been conducted from 2017 to 2019. During 2019-20, the QAC published the Audit Reports of the last three universities audited in the sub-degree audit cycle (i.e. PolyU, EdUHK and LU). The universities have drawn up their own Action Plans as appropriate in response to the findings of the audit on their sub-degree operations, while the QAC monitors the implementation of such actions through Progress Reports to be submitted by the universities in 18 months after publication of the Audit Report concerned.

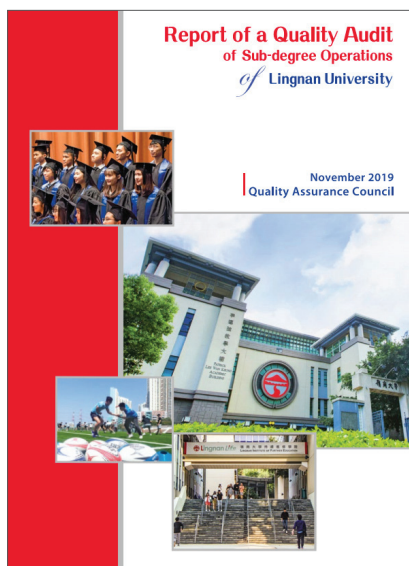
2016年之前，質保局的核證工作只涵蓋教資會資助大學開辦的學士學位及以上課程(不論是否受教資會資助)。自2016年起，教資會在資助大學副學位部門校外質素核證工作中擔當監察機構的角色，而質保局則負責執行質素核證的工作。故此，由2016年開始，質保局的核證工作涵蓋教資會資助大學開辦的所有副學位、學士學位及以上課程(不論是否受教資會資助)。質保局於2017至2019年期間進行了教資會資助大學副學位部門的質素核證工作，並於2019-20年度公布了在副學位質素核證週期內進行核證的最後三所大學(理大、教大及嶺大)的核證報告。大學已因應其副學位部門的質素核證結果各自制訂適切的行動計劃，而質保局透過大學在有關核證報告發表後18個月內所提交的進度報告，監察大學執行其行動計劃的進展。



Audit Report of PolyU of the sub-degree audit cycle
副學位質素核證週期的理大核證報告



Audit Report of EdUHK of the sub-degree audit cycle
副學位質素核證週期的教大核證報告



Audit Report of LU of the sub-degree audit cycle
副學位質素核證週期的嶺大核證報告



Meanwhile, the QAC has commenced the preparation for the third audit cycle that will cover all programmes at the levels of sub-degree, first degree and above, however funded, leading to a qualification wholly or partly awarded by the UGC-funded universities. The third audit cycle will continue to adopt the “Fitness for Purpose” approach. Building on the foundations of previous audit cycles, the primary focus of the third audit cycle is on the improvement aspect. Each UGC-funded university will be expected to give accounts of the routine and special initiatives that it has undertaken in effecting enhancements to the quality of educational experience, as well as the impact of such initiatives on the quality of its provision, operations and outcomes. The Audit Visits to individual universities under the third audit cycle will take place in 2022 and 2023.

Teaching and Learning

Teaching Development and Language Enhancement Grant

Annual provisions of Language Enhancement Grant and Teaching Development Grant have been allocated to the UGC-funded universities starting in 1991 and 1994 respectively to enhance language proficiency of students and teaching quality. Since the 2016-19 triennium, these two grants have been combined as the Teaching Development and Language Enhancement Grant (TDLEG) to allow greater flexibility on use of the funding by the universities. The UGC provided a total of \$512.8 million TDLEG to universities in the 2016-19 triennium.

與此同時，質保局已展開第三輪質素核證週期的籌備工作，核證範圍將涵蓋教資會資助大學頒授的所有副學位、學士及深造學位課程（不論是否受教資會資助）。第三輪質素核證週期將繼續採用「切合所需」的原則，並建基於以往的質素核證週期基礎上，聚焦檢視大學的改善工作。各教資會資助大學將需交代其提升教育經驗質素的恆常及特別措施，以及該些措施對其提供的課程、運作及成果方面的質素的影響。第三輪質素核證週期的核證訪問將於2022及2023年進行。

教與學

教學發展及語文培訓補助金

由1991年及1994年起，教資會開始每年向資助大學分別發放語文培訓補助金及教學發展補助金，以提升學生的語文水平和教學質素。自2016-19的三年期起，這兩筆補助金合併為教學發展及語文培訓補助金，讓大學可更靈活運用補助金。教資會在2016-19的三年期內向各大學提供的教學發展及語文培訓補助金達5.128億元。



Comparing with the previous triennium, the TDLEG has increased by \$268.4 million to \$781.2 million (around \$260.4 million per annum) in the 2019-22 triennium. This enables universities to focus their efforts in completing the funded projects under the previous funding schemes and support the universities to continue to implement the meaningful initiatives from the previous funding schemes, as well as sends a message that the UGC attaches great importance to quality teaching and learning.

UGC Teaching Award

The annual UGC Teaching Award was introduced since 2011 to honour those who excel in teaching in the UGC sector. The Award does not only recognise past and present teaching performance and achievements, but also leadership in and scholarly contribution to teaching and learning. The awardees are expected to become “ambassadors of good teaching” and collectively make a real and sustained impact in promoting teaching excellence. A total of 19 nominations were received from UGC-funded universities for the 2019 Award. They were assessed by an expert Selection Panel with both local and non-local members. The three award recipients in 2019 were -

General Faculty Members

Dr Tushar Chaudhuri, Associate Head, Department of Government and International Studies, HKBU

Early Career Faculty Members

Professor Darwin Tat Ming Lau, Assistant Professor, Department of Mechanical and Automation Engineering, CUHK

教資會在2019-22的三年期所發放的教學發展及語文培訓補助金，較上一個三年期增加2.684億元至7.812億元（約每年2.604億元）。此舉有助大學專注完成在過往資助計劃下受資助的項目，並支持大學繼續推行過往資助計劃下具意義的措施，以及傳達教資會重視優質教與學的信息。

教資會傑出教學獎

教資會自2011年推出年度教資會傑出教學獎，以表揚教資會界別中教學表現卓越的教師。該獎項不但表揚教師在過去及現在的教學表現和成就，亦肯定為提升教與學質素所展現的領導才幹及所作出的學術貢獻。我們期望得獎者成為「傑出教學大使」，共同為推動教學卓越發揮實質和持久的影響力。在2019年的傑出教學獎中，資助大學共提交了19個提名，候選人經由本地和非本地成員所組成的專家遴選委員會進行評審。2019年的三名得獎者為—

一般教學人員組別

Tushar Chaudhuri博士（浸大政治及國際關係學系副系主任）

新晉教學人員組別

劉達銘教授（中大機械與自動化工程學系助理教授）



Teams

The Common Core@HKU: Transdisciplinarity-in-Action Team of HKU, led by Professor Gray M Kochhar-Lindgren (Director of Common Core) with Dr Xiao Hu (Associate Professor, Faculty of Education), Professor Gina Marchetti (Professor, School of Humanities (Comparative Literature)), Mr Matthew R Pryor (Associate Professor (Teaching) and Associate Dean (Teaching and Learning), Faculty of Architecture) and Dr Julian A Tanner (Associate Professor and Associate Director (Teaching and Learning), School of Biomedical Sciences; Assistant Dean, Li Ka Shing Faculty of Medicine) as team members

Each recipient was awarded a grant of \$500,000, including \$450,000 for undertaking learning and teaching initiatives for the benefit of their own universities and the entire sector and a cash award of \$50,000. The Presentation Ceremony of the 2019 UGC Teaching Award was held on 10 October 2019.

隊伍組別

港大的香港大學核心課程「跨學科行動」團隊，由林格睿教授（核心課程總監）領導，成員包括胡曉博士（教育學院副教授）、馬蘭清教授（人文學院（比較文學）教授）、彭文輝先生（建築學院副教授（教學）及副院長（教學））及唐柱霖博士（生物醫學學院副教授及副總監（教學）；李嘉誠醫學院助理院長）

每名得獎者可獲50萬元獎金，其中45萬元會用作進行與教學有關的活動或計劃，從而惠及所屬大學及整個界別，餘下5萬元則為現金獎。2019年教資會傑出教學獎頒獎典禮已於2019年10月10日舉行。



Award acceptance speeches at the 2019 UGC Teaching Award Presentation Ceremony. (From left) Dr Tushar Chaudhuri of HKBU; Professor Darwin Lau of CUHK; and Professor Gray Kochhar-Lindgren of HKU speaking on behalf of his team which also includes Dr Xiao Hu, Professor Gina Marchetti, Mr Matthew Pryor and Dr Julian Tanner.

2019年教資會傑出教學獎得獎者發表得獎感言。(左起)浸大Tushar Chaudhuri博士；中大劉達銘教授；以及代表所屬隊伍(成員包括胡曉博士、馬蘭清教授、彭文輝先生及唐柱霖博士)致辭的港大林格睿教授。



Hong Kong Teaching Excellence Alliance

To further emphasise the importance of quality teaching and deepen the impact of the UGC Teaching Award, the UGC initiated the Hong Kong Teaching Excellence Alliance (HKTEA) in 2019, with annual funding of \$1 million to support HKTEA's operation. The alliance, as a network for UGC Teaching Award Fellows, wants to collectively make a sustained impact in promoting teaching excellence in and beyond the UGC sector. It aspires to allow academics to bond and exchange excellent teaching ideas and provide opportunities for collaboration across disciplines and institutions. The HKTEA was officially launched at the Presentation Ceremony of the 2019 UGC Teaching Award.

香港高等教育卓越教學聯盟

為進一步強調優質教學的重要性和深化教資會傑出教學獎的影響力，教資會於2019年倡議成立香港高等教育卓越教學聯盟(高卓聯)，並每年提供100萬元撥款支持其運作。高卓聯作為教資會傑出教學獎同仁的網絡，欲於教資會界別內外共同為推廣卓越教學發揮持久的影響力；並期望學者藉此網絡建立聯繫，就卓越教學交流意見，以及提供跨學科和跨院校的合作機會。高卓聯在2019年教資會傑出教學獎頒獎典禮上正式成立。



The Chair of the Executive Committee of the HKTEA, Professor Isabella Poon (centre), is pictured with members of the Executive Committee, Dr Jason Chan (first left), Dr Elaine Au (second left), Professor Daniel Shek (second right), and the Secretary of the Executive Committee, Ms Angel Fan (first right).

高卓聯執行委員會主席潘偉賢教授(中)與執行委員會成員陳鈞傑博士(左一)、區廖淑貞博士(左二)、石丹理教授(右二)及執行委員會秘書范炎虹女士(右一)合照。



Phase Two of Special Grants to Enhance the Support for Students with Special Educational Needs

To support students with SEN to pursue UGC-funded programmes and adapt to campus life, as well as to promote an inclusive culture, the UGC provides a one-off special grant of \$20 million to the UGC-funded universities under Phase Two of Special Grants to Enhance the Support for Students with SEN which runs from July 2018 to November 2020. This is in addition to the funding of \$20 million offered to UGC-funded universities under Phase One of the Special Grants in 2015 to 2017.

With the grant, the universities can purchase necessary aids and equipment for students with SEN, strengthen training for academic and administrative staff, and support student bodies to organise activities which encourage integration of SEN students into campus life. In 2019-20, a Joint-University Australia Study Tour on SEN Support was organised in June 2019 through which representatives from four UGC-funded universities visited six universities in Brisbane and Melbourne of Australia to learn more about the good practices in supporting students with SEN.

加強支援有特殊教育需要學生的特別撥款(第二期)

為協助有特殊教育需要的學生修讀教資會資助課程和適應校園生活以及促進共融文化，教資會於2018年7月至2020年11月推出加強支援有特殊教育需要學生的第二期資助計劃，向教資會資助大學提供合共2,000萬元的一次性特別撥款。此前，教資會已於2015至2017年期間所推出的第一期資助計劃，給予各資助大學合共2,000萬元撥款以作相關支援。

透過特別撥款，各大學可為有特殊教育需要的學生購置器材和設備、加強教學和行政人員的培訓，以及支援學生組織舉辦活動以鼓勵有特殊教育需要的學生融入校園生活。在2019-20年，四所教資會資助大學的代表於2019年6月組織聯校交流團到訪澳洲布里斯本和墨爾本六所大學，參考當地有關支援有特殊教育需要學生的優良做法。



Representatives from four UGC-funded universities conducted the “Joint-University Australia Study Tour on SEN Support” to different universities in Australia to learn about the good practices in supporting students with SEN.

四所教資會資助大學的代表組織聯校交流團到訪澳洲不同大學參考，有關支援特殊教育需要學生的良好做法。



Training session on the support to SEN students was held at HKU.

香港大學舉辦有關支援有特殊教育需要學生的培訓講座。